



# intertechno®

Funkt-Technik GmbH  
seit 1970



## **Funk-Zwischenstecker Dimmer ITLR-200**

### **D Bedienungsanleitung**

|            |                             |
|------------|-----------------------------|
| <b>BG</b>  | Ръководство за обслужване   |
| <b>CZ</b>  | Návod k obsluze             |
| <b>DK</b>  | Betjeningsvejledning        |
| <b>E</b>   | Manual de instrucciones     |
| <b>EST</b> | Kasutusjuhend               |
| <b>F</b>   | Mode d'emploi               |
| <b>FIN</b> | Käyttöohje                  |
| <b>GB</b>  | Operating instructions      |
| <b>GR</b>  | Οδηγίες χρήσης              |
| <b>H</b>   | Kezelési utasítás           |
| <b>HR</b>  | Uputa za rukovanje          |
| <b>I</b>   | Istruzioni d'uso            |
| <b>ISL</b> | Notkunarleiðbeiningar       |
| <b>N</b>   | Bruksanvisning              |
| <b>NL</b>  | Bedieningshandleiding       |
| <b>P</b>   | Manual de instruções        |
| <b>PL</b>  | Instrukcja obsługi          |
| <b>R</b>   | Руководство по эксплуатации |
| <b>RO</b>  | Instrucţiuni de utilizare   |
| <b>S</b>   | Bruksanvisning              |
| <b>SK</b>  | Návod na obsluhu            |
| <b>SLO</b> | Navodila za uporabo         |
| <b>TR</b>  | Kullanma kılavuzu           |

1





## D

## Bedienungsanleitung

ITLR-200

Der Funk-Zwischenstecker ITLR-200 dient zum Dimmen aller dimmbaren Leuchtmittel bis 200 Watt. Glühlampen, Halogenlampen, Sparlampen und LEDs.

**Alle Sender von intertechno sind zur Schaltung geeignet. Beachten Sie auch die Bedienungsanleitung Ihres Senders.**

### Codierung

Halten Sie den Sender Ihrer Wahl bereit.

Stecken Sie den Funk-Zwischenstecker in die Steckdose.

1.) Lernknopf (L) am Empfänger kurz (1 sec.) drücken. (**Abb. 1**)  
Die rote LED blinkt langsam.

2.) Am Sender die gewünschte Taste „EIN“ drücken.

Der Funk - Empfänger schaltet 2x, zum Zeichen, dass der neue Code angenommen wurde.

### FERTIG!

Bis zu 16 verschiedene Codes (Sender) können insgesamt programmiert werden. Dadurch ist auch eine evt. geplante Gruppenschaltung sehr einfach zu lösen. Mehrere Funk-Empfänger können sowohl einzeln als auch zugleich ein- und ausgeschaltet werden.

**Die Codes bleiben auch nach einem Stromausfall oder abstecken des Geräts gespeichert.**

### Löschen der Codierung

Soll später **ein einzelner Code** am Empfänger gelöscht werden, dann wie unter 1.) und 2.) vorgehen.

Anstelle der „EIN“-Taste wird jedoch nun die „AUS“-Taste des Senders kurz gedrückt.

Sollen **alle gespeicherten Codes** (Reset) gelöscht werden, wird der Lernknopf „L“ solange (ca. 6 sec.) gedrückt bis die LED schnell blinkt. Nun nochmals kurz den Lernknopf „L“ drücken.

Alle Codes sind damit gelöscht.

Die Sender werden für diesen Vorgang nicht benötigt. Das Anlernen mit neuen Sendern kann nun beginnen.



## D

## Bedienungsanleitung

ITLR-200

### Einstellen der Mindesthelligkeit und Leuchtmittel:

Die Mindesthelligkeit kann in 4 Stufen eingestellt werden. Werksseitig ist die hellste Stufe eingestellt.

#### Einstellung von Glühlampen, Halogenlampen und LEDs:

- Lampe einschalten!
- Lernknopf 2 Mal zügig kurz drücken,
- Mit der „AUS“-Taste am Sender wird die Mindesthelligkeit stufenweise reduziert, mit der „EIN“-Taste erhöht.
- Zur Speicherung der neuen Mindesthelligkeit Lernknopf erneut 2 mal drücken (wie b.)
- Die neue Einstellung wird durch 2-maliges Aufleuchten bestätigt.

#### Einstellen von Energiesparlampen:

Wie oben beschrieben jedoch wird der Lernknopf zu Beginn und zur Speicherung 3 x gedrückt.

Der Dimmerlauf wird mit dem „EIN“-Signal gestartet und gestoppt. Wird der Dimmerlauf nicht manuell gestoppt, so stoppt die Lampe am jeweiligen Endpunkt (hell/dunkel). Die gewählte Helligkeit bleibt bei jedem erneuten Einschalten erhalten. Bei Verwendung mehrerer Funk-Dimmer mit gleicher Codierung kann ein synchroner Dimmerlauf nicht garantiert werden.

Die Konformitätserklärung finden Sie unter [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



Безжичният адаптер ITLR-200 служи за регулиране на яркостта на всички димируеми осветителни средства до 200 вата.

Нажежаеми лампи, халогенни лампи, енергоспестяващи лампи и светодиодни лампи.

**Могат да се използват всички предаватели на intertechno.**

**Моля, съблюдавайте и ръководството за обслужване на Вашия предавател!**

### Кодирание

Подгответе предавател по Ваш избор.

Поставете безжичния адаптер в контакта.

1.) Натиснете за кратко (1 сек.) бутона за настройване (L) на приемника. **Фиг. 1**

Червената светодиодна лампичка светва бавно.

2.) Натиснете на предавателя желанния бутон „ВКЛ.“

Радиоприемникът се включва 2х, като знак, че новият код е бил приет.

### ГОТОВО!

До 16 различни кода (предаватели) могат общо да бъдат програмирани. По този начин много лесно може да се реализира запланувано групово включване. Възможно е поотделеното, както и едновременноното включване / изключване на няколко радиоприемника.

**Кодовете остават запаметени дори и след прекъсване на електрозахранването или изключването на уреда.**

### Изтриване на кодирането

В случай че по-нататък **изтриете код от приемника**, процедирайте както е посочено в т. 1 и 2.

Вместо бутона „ВКЛ.“, натиснете за кратко бутона „ИЗКЛ.“ на предавателя.

В случай че **бъдат изтрети всички запаметени кодове** (Reset), натиснете копчето за настройване „L“ (за ок. 6 сек.), докато светодиодната лампичка бързо светне.

Сега натиснете още веднъж за кратко бутона за настройване (L). Всички кодове са изтрети.

Предавателите не са необходими за тази операция.

Сега вече може да започне настройването с нови предаватели.

### Настройване на минималната яркост и осветителните средства:

Минималната яркост може да бъде настроена на 4 степени. Фабрично е зададено най-ярката степен.

Настройване на нажежаеми лампи, халогенни лампи и светодиодни лампи:

- Включете лампата!
- Натиснете бързо за кратко бутона за настройване 2 пъти,
- С помощта на бутона „ИЗКЛ.“ на предавателя постепенно се намалява минималната яркост, докато с бутона „ВКЛ.“ се увеличава.
- За да запазят новата минимална яркост, натиснете повторно 2 пъти бутона за настройване (като в b.)
- Новата настройка се потвърждава с 2-кратно светване.

Настройване на енергоспестяващи лампи:

Процедира се, както е описано по-горе, единствено копчето за настройване се натиска 3 х при започване и запаметяване.

Работата на димера се стартира и спира със сигнала „ВКЛ.“

Ако работата на димера не се спре ръчно, то лампата спира в съответната крайна точка (светло/тъмно).

Избраната яркост се запазва при всяко ново включване.

Когато се използват различни безжични димери с едно и също кодиране, не може да се гарантира едновременно паралелно затъмняване.

Декларацията за съответствие ще намерите на [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

**CZ**

Návod k obsluze

**ITLR-200**

Rádiový propojovací konektor ITLR-200 slouží k stmívání všech stmívatelných světel do 200 W.

Žárovky, halogenové žárovky, úsporné žárovky a LED.

**K zapojení jsou vhodné všechny vysíláče intertechno.**

**Dodržujte také návod k obsluze vašeho vysíláče.**

#### Kódování

Připravte si vybraný vysíláč.

Zapojte rádiový propojovací konektor do zásuvky.

1.) Stiskněte krátce (1 s) konfigurační tlačítko (L) na přijímači. **Obr. 1**

Červená LED pomalu bliká.

2.) Stiskněte na vysíláči požadované tlačítko „ZAP“.

Rádiový přijímač se zapne 2x, což znamená, že byl nový kód přijat.

#### HOTOVO!

Celkem můžete reprogramovat až 16 různých kódů (vysíláčů). Tím můžete velmi snadno vyřešit i příp. plánované skupinové zapojení. Můžete zapínat a vypínat více rádiových přijímačů jednotlivě nebo současně.

**Kódy zůstávají uloženy i po výpadku proudu nebo při odpojení zařízení.**

#### Výmaz kódování

Pokud chcete **jednotlivé kódy** na přijímači později vymazat, postupujte podle bodu 1.) a 2.).

Jen místo tlačítka „ZAP“ stisknete krátce tlačítko „VYP“ na vysíláči.

Pokud chcete vymazat **všechny uložené kódy** (reset), držte stisknuté konfigurační tlačítko „L“ (cca 6 s), dokud nezačne LED rychle blikat.

Znovu krátce stiskněte konfigurační tlačítko „L“.

Všechny kódy jsou vymazány.

Pro tento postup nejsou vysíláče nutné.

A teď můžete začít s učením nových vysíláčů.

**CZ**

Návod k obsluze

**ITLR-200**

#### Nastavení minimálního jasu a světel:

Minimální jas můžete nastavit na 4 stupně.

Z výroby je nastaven nejjasnější stupeň.

#### Nastavení žárovek, halogenových žárovek a LED:

a.) Zapněte lampu!

b.) Stiskněte 2krát za sebou konfigurační tlačítko.

c.) Tlačítkem „VYP“ na vysíláči se minimální jas postupně snižuje, tlačítkem „ZAP“ zvyšuje.

d.) Pro uložení nového minimálního jasu znovu stiskněte 2krát konfigurační tlačítko (viz b.).

e.) Nové nastavení se potvrdí dvojitým rozsvícením.

#### Nastavení úsporných žárovek:

Jak je popsáno výše, ale na začátku a pro uložení stiskněte konfigurační tlačítko 3x.

Stmívání se spouští a zastavuje signálem „ZAP“.

Pokud stmívání nezastavíte manuálně, zastaví se žárovka v příslušném koncovém bodě (světlo/tma).

Zvolený jas se při každém dalším zapnutí zachová.

Při použití více rádiových stmívačů se stejným kódováním nelze zaručit synchronní průběh stmívání.

Prohlášení o shodě najdete na [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



Den trådløse adapter ITLR-200 bruges til at dæmpe alle dæmpbare lysmidler op til 200 watt.  
Glødelamper, halogenlamper, energibesparende lamper og lysdioder.

**Alle sendere fra intertechno er egnede til strømtilslutning.**

**Overhold også betjeningsvejledningen til dine sendere.**

### Kodning

Hav senderen efter eget valg klar.

Sæt den trådløse adapter i stikket.

1.) Tryk kort (1 sek.) på indlæringsknappen (L) på modtageren. **Fig. 1**

Den røde LED blinker langsomt.

2.) Tryk på den ønskede knap „EIN“ (TÆND) på senderen.

Den trådløse modtager skifter 2x for at angive, at den nye kode er blevet accepteret.

FÆRDIG!

Op til 16 forskellige koder (sendere) kan i alt programmeres. Dette er også en meget nem løsning på et evt. planlagt gruppekredsløb. Flere trådløse modtagere kan tændes og slukkes enkeltvist og samtidigt.

**Koderne forbliver opbevaret selv efter strømafbrydelse eller frakobling af enheden.**

### Sletning af kodningen

Fortsæt, hvis **en enkelt kode** på modtageren skal slettes som beskrevet under 1.) og 2.).

I stedet for at trykke på „EIN“ (TÆND)-knappen trykkes der nu kort på „AUS“ (SLUK)-knappen på senderen.

Tryk, hvis **alle gemte koder** (Reset) skal slettes, på indlæringsknappen „L“ (i ca. 6 sekunder), indtil LED'en blinker hurtigt.

Tryk igen kort på indlæringsknappen „L“ igen.  
Alle koder slettes.

Senderen er ikke nødvendig til denne proces.

At indlære med nye sendere kan nu begynde.



### Indstilling af minimum lysstyrke og lysmiddel:

Minimum lysstyrke kan indstilles i 4 niveauer.

Fabriksindstillingen er det lyseste niveau.

Justering af glødelamper, halogenlamper og lysdioder:

a.) Tænd for lampen!

b.) Tryk kort to gange på indlæringsknappen,

c.) Med „AUS“ (SLUK) knappen på senderen reduceres minimum lysstyrken gradvist, med „EIN“ (TÆND)-knappen øges den.

d.) Tryk to gange på indlæringsknappen for at gemme den nye minimum lysstyrke (som b.).

e.) Den nye indstilling bekræftes ved to gange blink.

Indstilling af energibesparelamper:

Som beskrevet ovenfor trykkes indlæringsknappen 3 gange til at begynde med og til opbevaring.

Lysdæmperen kan startes og stoppes med „EIN“ (TÆND) -signalet. Hvis lysdæmperen ikke stoppes manuelt, stopper lampen ved det respektive slutpunkt (lys/mørk).

Den valgte lysstyrke bevares, hver gang strømmen tændes.

Hvis der bruges flere trådløse lysdæmpere med samme kodning, kan en synkron dæmpning ikke garanteres.

Du finder overensstemmelseserklæringen på [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



El adaptador inalámbrico ITLR-200 sirve para regular la intensidad luminosa de todas las lámparas regulables de hasta 200 vatios. Bombillas incandescentes, bombillas halógenas, bombillas de bajo consumo y LED.

**Puede conectarse cualquier emisor de intertechno. Tenga presentes también las instrucciones de su emisor.**

#### Codificación

Tenga dispuesto el emisor que haya elegido. Introduzca el adaptador inalámbrico en el enchufe.

- 1.) Pulsar brevemente el botón de memorización (L) del receptor (durante 1 seg.). **Fig. 1**  
La luz LED roja parpadeará lentamente.
- 2.) Pulsar la tecla «ON» deseada del emisor.  
El receptor inalámbrico se encenderá dos veces para mostrar que ha aceptado el código nuevo.

#### ¡LISTO!

En total pueden programarse hasta 16 códigos diferentes (emisor). Ello permite solucionar fácilmente una posible conexión de grupo que se tenga prevista. Varios receptores inalámbricos pueden conectarse y desconectarse, tanto por separado como simultáneamente. **Si se produce un corte del suministro eléctrico o el dispositivo se desconecta, los códigos seguirán estando memorizados.**

#### Borrar la codificación

Si posteriormente se quisiera borrar **un único código** del receptor, habrá que proceder nuevamente tal y como se indica en los apartados 1 y 2. Pero en vez de pulsar la tecla «ON» habrá que pulsar brevemente la tecla «OFF» del emisor.  
Para borrar **todos los códigos memorizados** (Reset), deberá pulsar el botón de memorización «L» hasta que la luz LED parpadee rápidamente (6 seg. aproximadamente).  
Ahora vuelva a pulsar brevemente el botón de memorización «L». De ese modo se borrarán todos los códigos.  
Para este procedimiento no se necesitan los emisores.  
Ahora puede iniciarse la programación con nuevos emisores.

#### Configuración de la intensidad luminosa mínima y la lámpara:

La intensidad luminosa mínima puede configurarse en 4 intensidades. La intensidad más luminosa viene configurada de fábrica.

#### Configuración de bombillas incandescentes, bombillas halógenas y LED:

- a.) ¡Encender las lámparas!
- b.) Pulsar el botón de memorización 2 veces rápidamente.
- c.) Al pulsar la tecla «OFF» del emisor, la intensidad luminosa mínima disminuirá de forma escalada y al pulsar la tecla «ON» aumentará.
- d.) Para memorizar la nueva intensidad luminosa mínima, volver a pulsar el botón de memorización 2 veces (como en b.)
- e.) La nueva configuración se confirmará mediante un doble parpadeo.

#### Configuración de bombillas de bajo consumo:

El botón de memorización se pulsará 3 veces para comenzar y para memorizar, tal y como se ha descrito anteriormente.

La regulación de la intensidad luminosa se iniciará y detendrá con una señal «ON».

Si la regulación de la intensidad luminosa no se para manualmente, la lámpara se detendrá en el correspondiente punto final (claro/oscuro). La luminosidad seleccionada se mantendrá cada vez que se encienda. Si se utilizan varios reguladores remotos de la intensidad luminosa con una misma codificación, no podrá garantizarse la regulación sincrónica.

Encontrará la declaración de conformidad en [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

**EST**

Kasutusjuhend

**ITLR-200**

Juhtmevaba adapter ITLR-200 on mõeldud kõikide hämardatavate kuni 200 W valgustite hämardamiseks.

Hõõglambid, halogeenlambid, säästulambid ja LED-lambid.

**Lülitada saab kõiki intertechno saatjaid!**

**Järgige ka oma saatja kasutusjuhendit.**

#### Kodeerimine

Hoidke oma valitud saatja valmis.

Pistke juhtmevaba adapter pistikupessa.

1) Vajutage lühidalt (1 sek) vastuvõtja õpetamisnuppu (L). **Joonis 1**

Punane LED vilgub aeglaselt.

2) Vajutage saatjal soovitud nuppu „EIN“ (SISSE).

Juhtmevaba vastuvõtja lülitub 2x märgiks, et uus kood on vastu võetud.

#### ONGI VALMIS!

Kokku on võimalik programmeerida kuni 16 erinevat koodi (saatjat). See teeb väga lihtsaks ka võimaliku plaanitud grupikaupa lülitamise. Mitut juhtmeta vastuvõtjat saab sisse ja välja lülitada nii eraldi kui ka korraga. **Koodid jäävad mälli alles ka pärast voolukatkestust või seadme lahutamist.**

#### Kodeeringu kustutamine

Kui soovite hiljem **mõnda koodi** vastuvõtjas kustutada, toimige, nagu kirjeldatud punktide 1) ja 2) juures.

Ainult et klahvi EIN (SISSE) asemel vajutage nüüd saatjal lühidalt klahvi AUS (VÄLJA).

Kui on vaja kustutada **kõik salvestatud koodid** (Reset), tuleb vajutada õpetamisnuppu „L“ seni (umbes 6 sek), kuni LED hakkab kiiresti vilkuma.

Nüüd vajutage veel üks kord lühidalt õpetamisnuppu „L“.

Sellelega on kõik koodid kustutatud.

Saatjaid pole selleks toiminguks vaja.

Nüüd võib alustada õpetamist uute saatjatega.

**EST**

Kasutusjuhend

**ITLR-200**

#### Valgusallikate ja minimaalse heleduse seadistamine:

Minimaalset heledust on võimalik seadistada 4 astmena.

Tootja poolt on seadistatud kõige heledam aste.

#### Hõõglampide, halogeenlampide ja LED-lampide seadistamine:

a) Lülitage lamp sisse!

b) Vajutage õpetamisnuppu lühidalt 2 korda,

c) Saatjal oleva AUS-klahviga vähendatakse astmeliselt minimaalset heledust, EIN-klahviga suurendatakse.

d) Uue minimaalse heleduse salvestamiseks vajutage õpetamisnuppu uuesti 2 korda (nagu b).

e) Uue seadistuse kinnituseks on 2-kordne süttimine.

#### Säästulampide seadistamine:

Toimub nagu eespool kirjeldatud, kuid alustamiseks ja salvestamiseks vajutatakse õpetamisnuppu 3 x.

Hämardamise käivitamine ja peatamine toimub SISSE-signaaliga.

Kui hämardamist ei peatata, siis peatub lambi hämardamine vastavas lõpp-punkti.

Valitud heledus jääb iga uue lülitamise korral püsima.

Mitme sama kodeeringuga juhtmevaba hämardi kasutamisel ei saa samaaegset paralleelset hämardamist tagada.

Vastavusdeklaratsioonid leiate veebiaadressilt [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)





**F**

## Mode d'emploi

ITLR-200

L'adaptateur radio ITLR-200 sert à faire varier l'intensité lumineuse de tous les éclairages réglables jusqu'à 200 watts.

Ampoules, lampes halogènes, lampes à économie d'énergie et DELs.

**Tous les émetteurs d'intertechno conviennent à la commutation.**

**Respectez le mode d'emploi de votre émetteur.**

**Codage**

Tenez prêt l'émetteur de votre choix.

Branchez l'adaptateur radio dans la prise.

1.) Appuyer brièvement (1 sec.) sur le bouton d'apprentissage (L) du récepteur. **Fig. 1**

La DEL rouge clignote lentement.

2.) Appuyez sur la touche « MARCHE » souhaitée au niveau de l'émetteur. Le récepteur radio s'allume deux fois pour indiquer que le nouveau code a été accepté.

**TERMINÉ !**

Il est possible de programmer jusqu'à 16 codes différents (émetteur) au total. Il est également très simple de déclencher éventuellement une commutation groupée planifiée. Plusieurs récepteurs radio peuvent aussi bien être allumés ou éteints séparément ou simultanément.

**Les codes sont sauvegardés même après une coupure d'électricité ou le débranchement de l'appareil.**

**Suppression du codage**

Si **un seul code** doit ultérieurement être effacé sur le récepteur, procédez comme décrit en 1.) et en 2.).

Au lieu d'appuyer sur la touche « MARCHE », pressez toutefois brièvement la touche « ARRÊT » de l'émetteur.

Si **tous les codes** enregistrés (réinitialisation) doivent être supprimés, appuyez sur le bouton d'apprentissage « L » jusqu'à ce que la DEL clignote rapidement (env. 6 sec.).

Appuyer encore une fois brièvement sur le bouton d'apprentissage « L ».

À présent, tous les codes sont effacés.

Les émetteurs ne sont pas nécessaires lors de ce processus.

L'apprentissage de nouveaux émetteurs peut désormais commencer.

**F**

## Mode d'emploi

ITLR-200

**Réglage de la luminosité minimale et des éclairages :**

Il est possible de régler la luminosité minimale sur 4 niveaux. Le niveau le plus lumineux est réglé par défaut.

Réglage des ampoules, des lampes halogènes et des DELs :

a.) Allumer la lampe !

b.) Appuyer 2 fois rapidement et brièvement sur le bouton d'apprentissage.

c.) Réduire graduellement la luminosité minimale avec le bouton « ARRÊT » de l'émetteur et l'augmenter avec le bouton « MARCHE ».

d.) Appuyer à nouveau 2 fois sur le bouton d'apprentissage (comme en b.) pour enregistrer la nouvelle luminosité minimale.

e.) Le nouveau réglage est confirmé une fois que l'appareil s'est allumé 2 fois.

Réglage des lampes à économie d'énergie :

Comme décrit ci-dessus, toutefois, il faut appuyer 3 fois sur le bouton d'apprentissage au début et pour enregistrer.

La course de variation démarre et s'arrête avec le signal « MARCHE ».

Si la course de variation n'est pas arrêtée manuellement, la lampe s'arrête à un moment donné (lumineux/sombre).

La luminosité choisie reste enregistrée à chaque allumage.

L'utilisation de plusieurs variateurs radio avec le même code ne garantit pas une course de variation synchronisée.

La déclaration de conformité se trouve sur [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)





Langaton välipistoke ITLR-200 himmentää kaikki alle 200 watin himmennettävät lamput.

Hehkulamput, halogeenilamput, energiansäästölamput ja ledit.

**Kaikki intertechnon lähettimet soveltuvat kytkentöihin.**

**Ota huomioon lähettimen käyttöohje.**

#### Ohjelmointi

Ota haluamasi lähetin valmiiksi.

Aseta välipistoke pistorasiaan.

1) Paina vastaanottimen painiketta (L) lyhyesti (1 s). Kuva 1  
Punainen led-valo vilkkuu hitaasti.

2) Paina lähettimen PÄÄLLE-painiketta.

Langaton vastaanotin kytkeytyy päälle kaksi kertaa, kun uusi koodi on hyväksytty.

#### VALMIS!

Ohjelmoitavissa on jopa 16 erilaista koodia (lähetin). Näin myös mahdollisesti suunniteltu ryhmäkytkentä on helppo purkaa. Useita langattomia vastaanottimia on mahdollista kytkeä päälle ja pois päältä joko erikseen tai samaan aikaan.

**Koodit pysyvät tallennettuina myös sähkökatkon aikana tai jos laite irrotetaan.**

#### Ohjelmoinnin poisto

Jos vastaanottimesta halutaan myöhemmin poistaa **yksi yksittäinen koodi** toimitaan kohdissa 1.) ja 2.) kuvatulla tavalla.

PÄÄLLE-painikkeen sijaan nyt painetaan lähettimen POIS PÄÄLTÄ -painiketta lyhyesti.

Jos **kaikki tallennetut koodit** (reset) on poistettava, paina L-painiketta niin pitkään (noin 6 s) kunnes led-valo vilkkuu nopeasti.

Paina L-painiketta vielä kerran lyhyesti.

Näin kaikki koodin häviävät.

Lähettimä ei tarvita tähän toimenpiteeseen.

Uusia lähettimä voidaan nyt alkaa opettaa.



#### Vähimmäiskirkkauden ja lampun säätäminen:

Vähimmäiskirkkaus voidaan säätää neljään eri asteeseen.

Tehdasasetuksena on kirkkain aste.

Hehkulamppujen, halogeenilamppujen ja led-valojen säätäminen:

a.) Kytke lamppu päälle.

b.) Paina L-painiketta kaksi kertaa nopeasti.

c.) Vähimmäiskirkkautta vähennetään asteittain lähettimen POIS PÄÄLTÄ -painikkeella ja lisätään PÄÄLLE-painikkeella.

d.) Tallentaaksesi uuden vähimmäiskirkkauden paina painiketta uudelleen kaksi kertaa (kuten kohdassa b.)

e.) Valo välkkyi kaksi kertaa ja vahvistaa siten uuden asetuksen.

Energiansäästölamppujen säätäminen:

Toimenpide on muuten yllä kuvatun mukainen, mutta aluksi ja asetuksen tallentamiseksi painiketta on painettava kolme kertaa.

Himmennys käynnistetään ja pysäytetään PÄÄLLE-signaalilla.

Jos himmennystä ei pysäytetä manuaalisesti, lamppu pysähtyy kulloiseenkin päätepisteeseen (kirkas/pimeä).

Valittu kirkkaus pysyy joka kerta päälle kytkettäessä.

Käytettäessä useaa himmennintä samalla koodilla ei himmennyksen yhtäaikaaisuutta voida taata.

Vaativuuden mukaisuusvakuutus on saatavana osoitteessa  
[www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



The ITLR-200 remote adapter is used to dim all dimmable lights up to 200 W.

Incandescent lamps, halogen lamps, energy-saving lamps and LEDs.

**All intertechno transmitters are suitable for switching operations.**

**Please also observe the operating instructions for your transmitter.**

### Encoding

Have your chosen transmitter ready.

Insert the remote adapter into the socket.

1.) Briefly press the learn button (L) on the receiver (1 sec.). **Fig. 1**

The red LED flashes slowly.

2.) Press the required button on the transmitter ("ON").

The remote receiver switches on twice to indicate that the new code has been accepted.

### DONE!

A maximum of 16 codes (transmitters) can be configured in total. This also makes planned group activation very easy. Several remote receivers can be switched on and off individually or together.

**Codes remain stored even after the device has been unplugged or if there is a power failure.**

### How to erase codes

To erase **an individual** code on the receiver, proceed as in 1.) and 2.).

In this case, however, press the "OFF" button instead of the "ON" button on the transmitter.

To erase **all stored codes** (reset), press and hold the learn button (L) for approx. 6 sec. until the LED flashes quickly.

Then, press the learn button (L) again briefly.

This erases all codes.

The transmitters are not required for this procedure.

Encoding with new transmitters can now commence.

### Setting the minimum brightness and lights:

The minimum brightness can be set at 4 levels.

The brightest level is set as default.

#### Setting incandescent lamps, halogen lamps and LEDs:

- Switch the lamp on.
- Briefly press the learn button twice in quick succession.
- Use the "OFF" button on the transmitter to reduce the minimum brightness level by level, or the "ON" button to increase it.
- To store the new minimum brightness, press the learn button again twice (see b.).
- The new setting is confirmed by a double flash.

#### Setting energy-saving lamps:

As outlined above, however, the learn button is pressed at the beginning and 3x to store.

Dimming is started and stopped with the "ON" signal.

If dimming is not stopped manually, the lamp will stop at the respective end point (light/dark).

The selected brightness is maintained until the lamp is switched on again.

When using several remote dimmers with the same encoding, synchronised dimming cannot be guaranteed.

To view the Declaration of Conformity, please visit  
[www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

**GR**

Οδηγίες χρήσης

**ITLR-200**

Ο ασύρματος προσαρμογέας ITLR-200 χρησιμοποιείται για την αuzομείωση του φωτισμού όλων των ρυθμιζόμενων λαμπτήρων έως και 200 Watt.

Λαμπτήρες πυράκτωσης, λάμπες αλογόνου, λαμπτήρες εξοικονόμησης ενέργειας και LED.

**Συνδέεται με όλους τους πομπούς της intertechno.**

**Τηρείτε επίσης τις οδηγίες χρήσης του πομπού σας.**

### Κωδικοποίηση

Κρατήστε τον πομπό της επιλογής σας.

Τοποθετήστε τον ασύρματος προσαρμογέα στην πρίζα.

1.) Πιέστε στιγμιαία (1 δευτ.) το πλήκτρο προγραμματισμού (L) στο δέκτη. **Εικ. 1**

Η κόκκινη λυχνία LED αναβοσβήνει αργά.

2.) Πιέστε το πλήκτρο «ON» στον πομπό.

Ο ασύρματος δέκτης αναβοσβήνει 2 φορές, ως ένδειξη αποδοχής του νέου κωδικού.

### Η διαδικασία ολοκληρώθηκε!

Είναι δυνατός ο προγραμματισμός έως και 16 διαφορετικών κωδικών (πομπός). Με τον τρόπο αυτόν είναι πολύ απλός ο ενδεχόμενος προγραμματισμός μιας ομάδας. Είναι δυνατή τόσο η μεμονωμένη όσο και η ταυτόχρονη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση περισσότερων ασύρματων δεκτών.

**Οι κωδικοί παραμένουν αποθηκευμένοι ακόμη και μετά από διακοπή ρεύματος ή απουσία της συσκευής.**

### Διαγραφή της κωδικοποίησης

Εάν αργότερα είναι απαραίτητη η διαγραφή **ενός μεμονωμένου κωδικού** στο δέκτη, τότε ακολουθήστε τα βήματα 1) και 2).

Αντί για το πλήκτρο «ON» πατήστε αυτή τη φορά στιγμιαία το πλήκτρο «OFF» του πομπού.

Εάν είναι απαραίτητη η διαγραφή **όλων των αποθηκευμένων κωδικών** (επαναφορά), πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού «L» παρατεταμένα (περ. 6 δευτ.) μέχρι η λυχνία LED να αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα. Πιέστε τώρα πάλι στιγμιαία το πλήκτρο προγραμματισμού «L».

Όλοι οι κωδικοί έχουν διαγραφεί.

Για αυτή τη διαδικασία δεν είναι απαραίτητοι οι πομποί.

Η αποθήκευση νέων πομπών μπορεί να ξεκινήσει.

**GR**

Οδηγίες χρήσης

**ITLR-200**

### Ρύθμιση της ελάχιστης φωτεινότητας και των λαμπτήρων:

Η ελάχιστη φωτεινότητα μπορεί να ρυθμιστεί σε 4 επίπεδα. Από το εργοστάσιο έχει προεπιλεγεί το φωτεινότερο επίπεδο.

### Ρύθμιση λαμπτήρων πυράκτωσης, λαμπών αλογόνου και LED:

α.) Ενεργοποιήστε τη λάμπα!

β.) Πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού στιγμιαία 2 φορές.

γ.) Με το πλήκτρο «OFF» στον πομπό μειώνεται σταδιακά η ελάχιστη φωτεινότητα, ενώ με το πλήκτρο «ON» αυξάνεται.

δ.) Για αποθήκευση της νέας ελάχιστης φωτεινότητας πιέστε ξανά 2 φορές (όπως στο βήμα β.) το πλήκτρο προγραμματισμού.

ε.) Η νέα ρύθμιση επιβεβαιώνεται αφού η λάμπα ανάψει 2 φορές.

### Ρύθμιση λαμπτήρων εξοικονόμησης ενέργειας:

Όπως περιγράφηκε και παραπάνω πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού κατά την έναρξη και την αποθήκευση 3 φορές.

Η λειτουργία αuzομείωσης του φωτισμού εκκινείται και τερματίζεται με το «ON».

Εάν η λειτουργία αuzομείωσης του φωτισμού δεν τερματιστεί με χειροκίνητο τρόπο, η λάμπα σταματά στο αντίστοιχο καταληκτικό σημείο (φωτεινό/σκοτεινό).

Η επιλεγμένη φωτεινότητα διατηρείται σε κάθε νέα ενεργοποίηση.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε περισσότερους ασύρματος ρεοστάτες με τον ίδιο κωδικό δεν διασφαλίζεται η συγχρονισμένη λειτουργία του ρεοστάτη.

Η δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)





# H

## Kezelési utasítás

ITLR-200

Az ITLR-200-as rádió köztes dugó szolgálja az összes, max. 200 wattos halványítható világítótest elhalványítását.

Izzólámpák, halogénlámpák, takarékos lámpák és LEDek.

**intertechno összes adója alkalmazható kapcsoláshoz.**

**Vegye ehhez figyelembe adója kezelési utasítását.**

### Kódolás

Tartsa készenlétben választása szerinti adóját.

Dugja be a rádió köztes dugót a dugaljba.

1.) Tanuló gombot (L) a vevőn röviden (1 mp) meg kell nyomni. **1. ábra**

A vörös LED lassan villog.

2.) Az adón a kívánt gombot „BE” meg kell nyomni.

A rádió- vevő 2x bekapcsol, azt mutatva, hogy az új kód el lett fogadva.

### KÉSZ!

Max. 16 különféle kódot (adó) lehet összesen beprogramozni. Ezáltal egy esetlegesen tervezett csoportos kapcsolást is nagyon egyszerűen meg lehet oldani. Több rádióvevőt lehet egyenként és egyszerre be- és kikapcsolni.

**A kódok egy áramkimaradás vagy a készülék kihúzása után is elmentve maradnak.**

### Kódolás törlése

Amennyiben később **egyes kódokat** a vevő töröl, akkor úgy kell eljárni, ahogy ez alább, az 1- és 2- es pontban le van írva.

A „BE” gomb helyett most az adó „KI” gombját kell megnyomni.

Amennyiben **az összes elmentett kód** (reset) ki lenne törölve, az „L

tanulás gombot addig kell (kb.6 mp) megnyomva tartani, ameddig a LED gyorsan villog.

Most még egyszer röviden meg kell nyomni a tanulás gombot („L”).

Ezzel az összes kód törölve van.

Az adóra ehhez az eljárásához nem lesz szükség.

Új adókkal való betanulás most elkezdődhet.



# H

## Kezelési utasítás

ITLR-200

### A legkisebb világosság és az világítóttest beállítása:

A legkisebb világosságot 4 fokozatban lehet beállítani.

Az üzemen a legvilágosabb fokozat be lett állítva.

### Izzólámpák, halogénlámpák és LEDek beállítása:

a.) Lámpát bekapcsolni!

b.) Tanulás gombot 2-szer vontatottan röviden megnyomni.

c.) Az adón a „KI” - gombbal kell a legkisebb világosságot fokozatosan csökkenteni, és a „BE”-gombbal megemelni.

d.) A legkisebb világosság elmentéséhez a tanulás gombot ismét 2-szer meg kell nyomni (mint a b pontban).

e.) Az új beállítás 2-szeres felvillanással lesz igazolva.

### Energiatakarékos lámpák beállítása:

Ahogy azt a fentiekben leírtuk, a tanulás gombot induláskor és elmentéskor 3 x meg kell nyomni.

Az elhalványítási folyamat a „BE”- jellel fog indulni, és fog megállni.

Amennyiben az elhalványítási folyamat nem lesz kézzel megállítva, akkor a lámpa a mindenkor végponton áll meg (világos/sötét).

A kiválasztott világosság minden egyes ismételt bekapcsoláskor megmarad.

Azonos kódolású több adó elhalványításakor nem lehet szinkron halványítást garantálni.

A Megfelelőségi nyilatkozatot itt találja: [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



Utičnica za daljinsko upravljanje ITLR-200 služi za prigušivanje svih rasvjetnih sredstava do 200 Watta koja se mogu prigušiti. Žarulje, halogene svjetiljke, štedljive lampe i LED rasvjeta.

#### **Svi intertechno odašiljači prikladni su za spajanje.**

**Pritom se pridržavajte i uputa za rukovanje vašim odašiljačem.**

#### **Kodiranje**

Držite spremnim odašiljač koji ste izabrali.

Utaknite utikač za daljinsko upravljanje u utičnicu.

1.) Kratko (1 sek.) pritisnite gumb za učenje (L) na prijamniku **SL 1**

Crvena LED polagano trepće.

2.) Na odašiljaču pritisnite željenu tipku „UKLJ“.

Radijski prijemnik 2x se spaja, što je znak da je prihvaćen novi kôd.

#### **GOTOVO!**

Može se programirati ukupno do 16 različitih kôdova (odašiljača). Na taj se način može vrlo jednostavno riješiti eventualno planirano grupno spajanje. Više radijskih prijemnika može se uključivati i isključivati pojedinačno i istodobno.

**Kôdovi ostaju spremljeni i nakon nestanka struje ili izvlačenja uređaja iz utičnice.**

#### **Brisanje kodiranja**

Ako bi kasnije **neki kôd** na prijemniku bio izbrisan, tada postupiti kako je opisano pod 1) i 2).

Međutim, umjesto da se pritisne tipka UKLJ, sada se pritisne tipka ISKLJ.

Ako je potrebno izbrisati **sve spremljene kôdove**, glava za učenje „L“ se briše (resetira), a mora se držati tako dugo (oko 6 sek.) dok LED brzo ne zatrepće.

Sada još jednom pritisnite na samoučeću glavu (L).

Time su izbrisani svi kôdovi.

Za ovaj postupak nisu potrebni odašiljači.

Sada može započeti učenje s novim odašiljačima.



#### **Podešavanje minimalne svjetloće i rasvjetnih sredstava:**

Minimalna svjetloća može se podešavati u 4 stupnja.

Tvornički je podešen najsvjetliji stupanj.

Podešavanje žarulja, halogenih lampi i LED rasvjetle.

a) Uključite lampu!

b) Gumb za učenje 2 puta uzastopno kratko pritisnite.

c) Tipkom ISKLJ na odašiljaču postepeno se smanjuje minimalna svjetloća, a tipkom UKLJ se povećava.

d) Za spremanje nove minimalne svjetloće ponovno 2 x pritisnite gumb za učenje (kao b)

e) Nova postavka potvrđuje se tako da 2 puta zasvijetli.

#### Podešavanje štednih lampi:

Kao što je gore opisano, učeća glava mora se 3 x pritisnuti na početku i za spremanje

Rad prigušivača pokreće se i zaustavlja signalom UKLJ

Ako se rad prigušivača ne zaustavi ručno, lampa ga zaustavlja na svakoj krajnjoj točki (svjetlo/tamno).

Odabrana svjetloća ostaje sačuvana kod svakog ponovnog uključivanja.

Kod upotrebe više radio prigušivača s istim kodiranjem ne može se zajamčiti sinkroni rad prigušivača.

Izjavu o sukladnosti pronaći ćete na [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



# I

## Istruzioni d'uso

ITLR-200

La spina intermedia via radio ITLR-200 serve a regolare tutte le lampadine dimmerabili fino a 200 Watt.

Lampade ad incandescenza, lampade alogene, lampade a risparmio energetico e LED.

**Tutti i trasmettitori di intertechno sono adatti per l'attivazione. Attenersi alle istruzioni d'uso del proprio trasmettitore.**

### Codificazione

Tenere a portata di mano il trasmettitore scelto.

Inserire la spina intermedia via radio nella presa.

1.) Premere il pulsante di apprendimento (L) brevemente sul ricevitore (1 sec.). **Fig.1**

Il LED lampeggia lentamente.

2.) Premere il tasto "ON" desiderato sul trasmettitore.

Il trasmettitore radio si attiva 2 volte per segnalare che il nuovo codice è stato accettato.

### FINITO!

Si possono programmare fino a 16 codici diversi (trasmettitore). In questo modo è possibile gestire in modo facile un eventuale comando di gruppo pianificato. Diversi ricevitori radio possono essere accessi e spenti sia singolarmente che contemporaneamente.

**I codici rimangono memorizzati anche in caso di interruzione elettrica o scollegamento dell'apparecchio.**

### Cancellazione della codifica

Se in un momento successivo deve essere cancellato un **codice singolo** nel ricevitore, procedere come descritto ai punti 1) e 2).

Invece di premere il pulsante "ON" premere brevemente il pulsante "OFF" del trasmettitore.

Se devono essere cancellati **tutti i codici memorizzati** (reset) tenere premuto il pulsante di apprendimento "L" (6 sec.) finché il LED non lampeggia velocemente.

Ora premere di nuovo brevemente il pulsante di apprendimento "L".

Tutti i codici sono ora cancellati.

Per questa procedura non sono necessari i trasmettitori.

Ora può iniziare l'auto-apprendimento con i nuovi trasmettitori.



# I

## Istruzioni d'uso

ITLR-200

### Impostazione della luminosità minima e delle lampadine:

La luminosità minima può essere impostata su 4 livelli.

L'impostazione di fabbrica è alla modalità massima.

### Impostazione di lampade a incandescenza, alogene e LED:

a.) Accendere la lampada!

b.) Premere brevemente il tasto di apprendimento per 2 volte.

c.) Con il tasto "OFF" sul trasmettitore viene ridotta gradualmente la luminosità minima, con il tasto "ON" questa viene aumentata.

d.) Per memorizzare la nuova luminosità minima premere di nuovo il tasto di apprendimento 2 volte (come descritto)

e.) La nuova impostazione è confermata dalla doppia accensione.

### Impostazione della lampade e risparmio energetico:

Procedere come sopra premendo tuttavia il tasto di apprendimento 3 volte all'inizio e per la memorizzazione.

Il processo di variazione della luce viene avviato e interrotto con il segnale "ON".

Se il processo di variazione della luce non viene interrotto manualmente, la lampada si ferma nel rispettivo punto finale (scuro/chiaro).

La luminosità selezionata viene mantenuta ad ogni nuova accensione.

Se si utilizzano più dimmer via radio con lo stesso codice non è possibile garantire il processo di variazione della luce sincronizzato.

La dichiarazione di conformità è disponibile su [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



**ISL**

Notkunarleiddbeiningar

**ITLR-200**

Þráðlausi millitengilinginn ITLR-200 er til að dimma öll dimmanleg ljós upp að 200 Watt.

Ljósaperur, halogenlampar, sparilampar og LED-ljós.

**Hægt er að nota alla sendi frá intertechno til að kveikja og slökka. Fara skal eftir notkunarleiddbeiningum sendirsins.**

**Kóðun**

Hafa skal valda sendirinn tilbúinn.

Stingdu þráðlausa millitengilinum í innstunguna.

1.) Yta skal stutt á lærihnapp (L) á móttakaranum (1 sek.) **Mynd 1**

Rauða ljósdíóðan blikkar hægt.

2.) 3) Nú skal þrýsta á „EIN“ (Kveikt) takkann.

Við það kviknar 2x á þráðlausa móttakaranum, sem er merki um það að búið er að móttaka nýja kóðann.

**BÚÍÐ!**

Hægt er að stilla inn allt að 16 mismunandi kóða (sendir). Með því er auðvelt að leysa skipulagða hópskiptingu. Hægt er að kveikja og slökka á fleiri þráðlausum móttökum, bæði einum og sér sem og öllum saman.

**Kóðarnir haldast áfram í búnaðinum þótt rafmagnið fari af eða ef millitengill er settur í samband.**

**Að eyða kóðunum**

Ef það á að eyða **einstökum kóða** á móttakaranum síðar skal fylgja skrefum 1 og 2.

Í stað þess að ýta á „EIN“ (Kveikt) takkann er núna ýtt stuttlega á „AUS“ (Slökkt) takkann.

Ef eyða á **öllum vistuðum kóðum** (Reset) skal ýta á lærihnappinn „L“ (u.p.b. 6 sek.) þar til ljósdíóðan blikkar hratt.

Nú skal aftur þrýsta stuttlega á kennsluhnappinn „L“.

Þar með er búið að eyða öllum kóðum.

Ekki þarf að nota sendana fyrir pennan atburð.

Nú er hægt að byrja að kenna nýju sendunum.

**ISL**

Notkunarleiddbeiningar

**ITLR-200****Stillingar á lágmarksbirtu og ljósum:**

Hægt er að stilla lágmarksbirtu í 4 þrep.

Frá verksmiðjunni kemur búnaðurinn með mestri birtu.

Stillingar í ljósaperum, halogenlömpum og LED ljósum:

a.) Kveikja á lampal

b.) Ýta 2 skipti með stuttu millibili á lærdómshnappinn.

c.) Með „AUS“-takkann á sendinum er hægt að minnka lágmarksbirtuna í þrepum, með „EIN“-takkann er hægt að hækka hana.

d.) Til þess að vista nýju lágmarksbirtuna skal ýta aftur 2 skipti á lærdómshnappinn (eins og í b.)

e.) Nýja stillingin er staðfest með því að lýsa 2-svar upp.

Að stilla orkusparnaðarlampa:

Eins og lýst er að ofan á hinsvegar að þrýsta 3x á lærdómshnappinn til að byrja með og til að vista.

Dimmunarferlið er ræst og stöðvað með „EIN“-merkinu.

Ef dimmunarferlið er ekki stöðvað handvirk, stöðvast lampinn á viðkomandi endastöð (bjart/dimmt).

Birtan sem er valin helst þegar kveikt er aftur á ljósinu.

Ef notuð er fleiri en ein þráðlausa dimmarann með sömu kóðun er ekki hægt að tryggja samhliða dimmunarferli.

Hægt er að finna samræmisfyrirlesingu á [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)





**N**

## Bruksanvisning

**ITLR-200**

Trådløs adapter ITLR-200 for dimming av alle dimbare lyskilder inntil 200 Watt.

Lyspærer, halogenlamper, sparepærer og LED-er.

**Alle intertechno-sendere kan kobles.**

**Se også bruksanvisningen for senderen din.**

### Koding

Gjør klar senderen din.

Sett den trådløse adapteren i stikkkontakten.

1.) Trykk raskt (ca. 1 sek.) på innlæringsknappen (L). **Fig 1**

Den røde LED-en blinker langsomt.

2.) Trykk ønsket „PÅ“-tast på senderen.

Trådløsmottakeren kobler 2 ganger for å vise at den nye koden er mottatt.

### FERDIG!

Du kan programmere inntil 16 forskjellige koder (sender). Det gjør det enkelt å lage en gruppeløsning. Flere trådløsmottakere kan kobles enkeltvis eller samtidig inn og ut.

**Kodene beholdes selv om strømmen går eller apparatet tas ut av kontakten.**

### Slette koden

Hvis du trenger å slette **en enkelt kode** i mottakeren, gjør du slik det beskrives under 1.) og 2.)

Men i stedet for „PÅ“-tasten, trykker du nå „AV“-tasten på senderen.

Hvis **alle lagrede koder** skal slettes (reset), holdes innlæringsknappen „L“ trykket inn til LED-en begynner å blinke raskt (ca. 6 sek.).

Så trykker du én gang til på innlæringsknappen „L“.

Nå er alle koder slettet.

Du trenger ikke senderne for å gjøre dette.

Klart for innlæring med nye sendere.

**N**

## Bruksanvisning

**ITLR-200**

### Innstilling av laveste lysnivå og lysmiddel:

Laveste lysnivå kan stilles i 4 trinn.

Fabriksinnstillingen er det lyseste nivået.

#### Innstilling av lyspærer, halogenpærer og LED-er:

a.) Koble inn lampen!

b.) Trykk innlæringsknappen 2 raskt to ganger,

c.) Laveste lysnivå reduseres trinnvist med „AV“-tasten på senderen; med „PÅ“-tasten økes det.

d.) For å lagre det nye laveste lysnivået, trykker laveste lysnivå på nytt to ganger (som b.)

e.) Den nye innstillingen bekreftes med 2 lysblink.

#### Innstilling av energisparepærer:

Som det beskrives ovenfor - men innlæringsknappen trykkes 3 ganger til å begynne med.

Dimmingen startes og stoppes med „PÅ“-signalet.

Hvis dimmingen ikke stoppes manuelt, stopper lampen i endepunktet (lyst/mørkt).

Valgt lyshetsgrad bevares når lyset kobles inn på nytt.

Ved bruk av flere trådløse dimmere med samme koding kan det ikke garanteres at dimmingen vil være synkron.

Konformitetserklæringen finner du på [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



De tussenstekker ITLR-200 wordt gebruikt om alle dimbare lampen tot 200 watt te dimmen.

Gloeilampen, halogeenlampen, spaarlampen en leds.

**Alle zenders van intertechno zijn geschikt om mee te schakelen.**

**Neem ook de bedieningshandleiding van uw zender in acht.**

### Codering

Houd de zender van uw keuze gereed.

Steek de tussenstekker in het stopcontact.

1.) Druk kort op de leertoets (L) op de ontvanger (1 sec.). **Afb. 1**

De rode led knippert langzaam.

2.) Druk op de zender de gewenste toets „EIN” (aan) in.

De draadloze ontvanger schakelt 2x, als teken dat de code is aangenomen.

### KLAAR!

In totaal kunnen er maximaal 16 verschillende codes (zenders) worden geprogrammeerd. Daardoor is ook een eventuele geplande groepsschakeling heel eenvoudig mogelijk. Meerdere draadloze ontvangers kunnen zowel apart, alsook tegelijkertijd worden in- en uitgeschakeld.

**De codes blijven ook na een stroomstoring of het loskoppelen van het apparaat bewaard.**

### Wissen van de codering

Als er later **een enkele code** op de ontvanger moet worden gewist, ga dan te werk als onder 1) en 2).

In plaats van op de “AAN”-toets wordt nu echter kort op de “UIT”-toets gedrukt.

Als **alle opgeslagen codes** (Reset) moeten worden gewist, dient de leertoets „L” ingedrukt te worden (ca. 6 sec.) totdat de led snel gaat knipperen.

Druk nu nogmaals kort op de leertoets (L).

Alle codes zijn nu gewist.

De zenders zijn niet nodig voor deze procedure.

Het leren van nieuwe zenders kan nu van start gaan.

### De minimale helderheid en lampen instellen:

De minimale helderheid kan in 4 niveaus worden ingesteld.

De fabrieksinstelling is het helderste niveau.

Instelling van gloeilampen, halogeenlampen en leds:

a.) Schakel de lamp in!

b.) Druk tweemaal kort op de leertoets,

c.) Met de “UIT”-toets op de zender wordt de minimale helderheid geleidelijk verminderd, met de “AAN” toets wordt de minimale helderheid verhoogd.

d.) Om de nieuwe minimale helderheid op te slaan, drukt u nogmaals tweemaal op de leertoets (zoals onder b.)

e.) De nieuwe instelling wordt bevestigd door tweemaal te knippen.

Energiebesparende lampen instellen:

Echter, zoals hierboven beschreven, wordt de leertoets in het begin en om op te slaan driemaal ingedrukt.

Het dimmen wordt gestart en gestopt met het “AAN”-signaal.

Als het dimmen niet handmatig wordt gestopt, stopt de lamp bij het betreffende eindpunt (licht/donker).

De geselecteerde helderheid blijft behouden telkens wanneer de stroom opnieuw wordt ingeschakeld.

Bij gebruik van meerdere draadloze dimmers met dezelfde codering kan een synchroon dimmen niet gegarandeerd worden.

De conformiteitsverklaring is te vinden op [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



A ficha intermédia remota ITLR-200 serve para regular todos os meios de iluminação reguláveis até 200 Watt.

Lâmpadas, lâmpadas de halogénio, lâmpadas económicas e LEDs.

**Todos os emissores da intertechno são adequados à comutação.**

**Respeite também o manual de instruções do seu emissor.**

### Configuração

Tenha o emissor à sua escolha preparado.

Coloque a ficha intermédia remota na tomada.

1.) Premir o botão de programação (L) no recetor, brevemente (1 s). **Fig. 1**

O LED vermelho pisca, lentamente.

2.) Premir a tecla „ON” pretendida no emissor.

O recetor remoto comuta 2x, para indicar, que o novo código foi aceite.

### CONCLUÍDO!

Podem ser programados até 16 códigos diferentes (emissor) no total. Assim é, igualmente, possível resolver, de forma muito simples, uma comutação em grupo, eventualmente planeada. Diversos recetores remotos podem ser ligados e desligados, individualmente ou em simultâneo.

**Os códigos permanecem também memorizados, mesmo após uma falha de energia ou desconexão do aparelho.**

### Apagar a codificação

Se posteriormente pretender apagar **um código individual** no recetor, proceda como em 1.) e 2.)

A tecla „OFF” é depois premida, brevemente, ao invés da tecla „ON”.

**Se todos os códigos memorizados** (reset) tiverem de ser apagados, manter o botão de programação “L” premido (aprox. 6 s) até o LED piscar rapidamente.

Premir, brevemente, o botão de programação “L” de novo.

Todos os códigos são assim apagados.

Para este procedimento não são necessários os emissores.

A programação com novos emissores pode agora iniciar.



### Definição da luminosidade mínima e dos meios de iluminação:

A luminosidade mínima pode ser ajustada em 4 níveis.

O nível mais claro está definido de fábrica.

### Definição das lâmpadas, lâmpadas de halogénio e LEDs:

a.) Ligar a lâmpada!

b.) Premir o botão de programação 2 x, rapidamente.

c.) Através da tecla “OFF” no emissor é ajustada a luminosidade mínima, com a tecla “ON” é aumentada.

d.) Para memorização da nova luminosidade mínima, premir, novamente, o botão de programação 2 vezes (como em b.)

e.) A nova definição está confirmada quando acender 2 vezes.

### Definição de lâmpadas económicas:

Tal como acima descrito, contudo o botão de programação é premido 3 x, no início e para a memorização.

A regulação é iniciada e parada através do sinal “On”.

Se a regulação não for parada manualmente, a lâmpada para no respetivo ponto final (claro/escuro).

A luminosidade selecionada mantém-se cada vez que for novamente ligada.

Na utilização de várias regulações remotas com codificação idêntica, não pode ser garantida uma regulação sincronizada.

A declaração de conformidade pode ser encontrada em [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



**PL**

## Instrukcja obsługi

**ITLR-200**

Zdalnie sterowana wtyczka pośrednia TLR-200 służy do ściemniania wszystkich żarówek nadających się do ściemniania o mocy do 200 W. Żarówki zwykle, halogenowe, energooszczędne i LED.

**Wszystkie nadajniki (piloty) marki intertechno są przystosowane do przełączania.**

**Przestrzegać także instrukcji obsługi nadajnika (pilota).**

### Kodowanie

Przygotować dowolny nadajnik (pilota).

Włożyć wtyczkę pośrednią sterowaną falami radiowymi do gniazdka sieciowego.

- 1.) Krótko (1 sek.) nacisnąć przycisk uczenia (L) na odbiorniku. **Rys. 1**  
Czerwona dioda LED miga powoli.
- 2.) Na nadajniku nacisnąć wybrany przycisk „WŁĄCZ”.  
Odbiornik pilota przełącza 2x jako potwierdzenie przyjęcia nowego kodu.

### GOTOWE!

Zaprogramowanych może być w sumie maksymalnie 16 różnych kodów (nadajników). Dzięki temu można bardzo łatwo rozwiązać także ewentualnie planowane przełączanie grupowe. Kilka odbiorników pilota można włączyć i wyłączyć zarówno pojedynczo, jak i równocześnie.

**Kody pozostają zachowane także po zaniku zasilania prądowego lub wyjściu urządzenia z gniazdka.**

### Kasowanie kodowania

Jeśli później **jeden pojedynczy kod** odbiornika ma zostać usunięty, wtedy postępować zgodnie z opisem w pkt. 1.) i 2.).

Zamiast przycisku „WŁĄCZ” należy teraz nacisnąć przycisk „WYŁĄCZ” nadajnika.

Jeżeli **wszystkie kody wprowadzone do pamięci** mają zostać skasowane (Reset), to przytrzymać wciśnięty przycisk uczenia „L” tak długo (około 6 sek.), aż dioda LED zacznie szybko migać.

Teraz jeszcze raz krótko nacisnąć przycisk uczenia „L”.

Wszystkie kody są teraz usunięte.

Nadajniki nie są potrzebne do procesu RESET.

Teraz można przystąpić do uczenia nowych nadajników.

**PL**

## Instrukcja obsługi

**ITLR-200**

### Nastawienie minimalnej jasności świecenia i rodzaju żarówki:

Minimalna jasność świecenia jest nastawiana 4-stopniowo. Fabrycznie nastawiony jest najjaśniejszy stopień.

### Nastawienie zwykłych żarówek, żarówek halogenowych i diod LED:

- a.) Włączyć lampę!
- b.) Przycisk nauczania nacisnąć szybko 2 razy.
- c.) Przyciskiem „WYŁĄCZ” na nadajniku jest stopniowo zmniejszana minimalna jasność świecenia, natomiast przyciskiem „WŁĄCZ” jest zwiększana.
- d.) W celu wprowadzenia do pamięci nowej minimalnej jasności świecenia ponownie 2 razy nacisnąć przycisk nauczania (jak pkt. b.).
- e.) Nowe nastawienie jest potwierdzane przez 2-krotne zaświecenie.

### Nastawienie lamp energooszczędnych:

Przyjąć wyżej opisany tok postępowania lecz z tą różnicą, że przycisk nauczania należy nacisnąć 3 razy na początku i do wprowadzenia do pamięci.

Przebieg ściemniania jest uruchamiany i zatrzymywany sygnałem „WŁĄCZ”.

Jeżeli przebieg ściemniania nie zostanie ręcznie przerwany, to ściemnianie lampy zatrzymuje się przy wartości krańcowej (jasno/ciemno).

Wybrana jasność świecenia pozostaje teraz przy każdym ponownym włączeniu.

W przypadku użytkowania kilku ściemniaczy zdalnie sterowanych z jednokodowym kodowaniem nie gwarantuje się synchronicznego przebiegu ściemniania.

Deklaracja zgodności WE jest do wglądu na stronie  
[www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)





## R

### Руководство по эксплуатации ITLR-200

Радиопереходник ITLR-200 служит для регулирования яркости освещения всех диммируемых источников света до 200 Ватт.

Лампы накаливания, галогенные лампы, энергосберегающие лампы и светодиодные лампы.

**Для переключения подходят все передатчики intertechno. Соблюдайте также руководство по эксплуатации Вашего передатчика.**

#### Кодирование

Подготовьте передатчик по Вашему выбору.

Вставьте радиопереходник в розетку.

- 1.) Нажмите кнопку обучения (L) на приемнике на короткое время (1 с). **Рис. 1**

Красный СИД мигает медленно.

- 2.) Нажмите на передатчике требуемую кнопку „ВКЛ.“.

Радиоприемник включится 2х в знак того, что был принят новый код.

#### ГОТОВО!

Всего можно запрограммировать до 16 различных кодов (передатчиков). Благодаря этому очень просто решается и, возможно, запланированное групповое включение. Несколько радиоприемников могут включаться и выключаться как по отдельности, так и одновременно.

**Коды остаются сохраненными и после перерыва в электроснабжении или извлечении прибора из розетки.**

#### Стирание кодирования

Если позже потребуются стереть **отдельный код** на приемнике, следует действовать, как в п. 1 и 2.

Но вместо кнопки „ВКЛ.“ на передатчике следует коротко нажимать кнопку „ВЫКЛ.“.

Если необходимо стереть **все сохраненные коды** (сброс), нажать и удерживать нажатой кнопку обучения „L“ до тех пор (прибл. 6 с), пока СИД не начнет мигать быстро.

Теперь еще раз быстро нажать кнопку обучения „L“.

После этого все коды будут удалены.

Передатчики для этого процесса не потребуются.

Теперь можно начать настройку с новыми передатчиками.



## R

### Руководство по эксплуатации ITLR-200

#### Настройка минимальной яркости освещения и источников света:

Минимальная яркость освещения можно настраивать в 4 ступени. По заводской настройке установлена самая яркая ступень.

#### Настройка ламп накаливания, галогенных ламп и светодиодных ламп:

- a.) Включить лампу!
- b.) Быстро коротко нажать кнопку обучения 2 раза,
- c.) С помощью кнопки „ВЫКЛ.“ на передатчике ступенчато снижается минимальная яркость освещения, с помощью кнопки „ВКЛ.“ - повышается.
- d.) Для сохранения новой минимальной яркости освещения снова нажать кнопку обучения 2 раза (как в п. b.)
- e.) Новая настройка будет подтверждена 2-двукратным миганием.

#### Настройка энергосберегающих ламп:

Как описано выше, но кнопку обучения нажимают в начале и для сохранения 3 х.

Изменение яркости освещения включается и останавливается с помощью сигнала „ВКЛ.“.

Если изменение яркости освещения не остановить вручную, то лампа остановится в соответствующей конечной точке (самой светлой/самой темной).

Выбранная яркость сохраняется при каждом повторном включении. При использовании нескольких радиомодулей изменения яркости освещения с одинаковой кодировкой невозможно гарантировать синхронное изменение яркости освещения.

Заявление о соответствии стандартам ЕС Вы найдете на сайте [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



**RO**

Instrucțiuni de utilizare

**ITLR-200**

Conectorul adaptorului radio ITLR-200 servește la reducerea intensității luminoase a tuturor becurilor cu dimensiuni de până la 200 de wați. Lămpi cu incandescentă, lămpi cu halogen, lămpi de economisire a energiei și LED-uri.

**Toți emițătorii de la intertechno sunt potriviți pentru comutare. Respectați instrucțiunile de utilizare ale emițătorului dumneavoastră.**

#### Codare

Pregătiți emițătorul ales de către dumneavoastră.

Conectați adaptorul radio la priză.

1.) Apăsăți scurt butonul de învățare (L) de pe receptor (1 sec). **Fig. 1**  
Ledul roșu clipește încet.

2.) Apăsăți la emițător tasta dorită pentru „PORNIT”.

Receptorul radio va porni de 2x pentru a indica faptul că noul cod a fost acceptat.

#### GATA!

Pot fi programate până la în total 16 coduri diferite (emițătoare). Prin aceasta poate fi efectuată foarte ușor, de asemenea, și o comutare în grup planificată. Mai multe receptoare radio pot fi pornite și deconectate atât individual, cât și în același timp.

**Codurile rămân stocate chiar și după o întrerupere a alimentării cu curent electric sau deconectarea aparatului.**

#### Ștergerea codului

Dacă mai târziu **doriți să ștergeți un singur cod** la receptor, procedați conform descrierii de la 1.) și 2.).

În locul butonului „PORNIT”, este apăsăat acum scurt butonul „OPRIT”.

Dacă **toate codurile stocate** (Resetare) trebuie să fie șterse, apăsăți butonul de învățare „L” (timp de aproximativ 6 secunde) până când LED-ul clipește rapid.

Mai apăsăți încă odată scurt butonul de învățare „L”.

Toate codurile sunt astfel șterse.

Emițătorii nu sunt necesari pentru acest proces.

Învățarea cu noi emițători noi poate începe acum.

**RO**

Instrucțiuni de utilizare

**ITLR-200**

#### Setarea luminozității minime și a mijloacelor de iluminare:

Luminozitatea minimă poate fi setată pe 4 nivele.

Setarea din fabrică este cel mai luminos nivel.

Reglarea lămpilor cu incandescentă, a lămpilor cu halogen și a LED-urilor:

a.) Porniți lampa!

b.) Apăsăți de 2 ori scurt butonul de învățare,

c.) Cu butonul „OPRIT” al emițătorului, luminozitatea minimă este redusă treptat, iar cu butonul „PORNIT” crescută.

d.) Pentru a stoca noua luminozitate minimă, apăsăți din nou butonul de învățare de 2 ori (ca la punctul b.)

e.) Noua setare este confirmată prin 2 clipiri.

Setarea lămpilor de economisire a energiei:

După cum este descris mai sus, dar butonul de învățare este apăsăat de 3 x la început și pentru stocare.

Cursa de reducere a intensității luminoase este pornită și oprită cu semnalul „PORNIT”.

Dacă cursa de reducere a intensității luminoase nu se oprește manual, lampa se oprește la punctul final (lumină/întuneric).

Luminozitatea selectată este memorată de fiecare dată când alimentarea este activată din nou.

În cazul utilizării mai multor aparate de reglare a intensității luminoase radio cu aceeași codare nu poate fi garantată funcționarea simultană paralelă a acestora.

Declarația de conformitate o puteți găsi la [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



Radio-mellanbrytaren ITLR-200 är avsedd för dimning av alla dimbara lampur upp till 200 Watt.

Glödlampor, halogenlampor, energisparlampor och LED-lampor.

**Alla sändare från intertechno är avsedda för koppling.**

**Beakta också bruksanvisningen för din sändare.**

### Kodning

Håll sändaren du valt klar.

Sätt i radio-mellanbrytaren i elkontakten.

1.) Tryck kort på lärknappen (L) på mottagaren. **Bild 1**

Den röda LED-lampan blinkar långsamt.

2.) På sändaren trycker du in den önskade knappen "PÅ".

Radio-mottagaren startar, som tecken på att den nya koden har godkänts.

### KLART!

Upp till 16 olika koder (sändare) kan totalt programmeras in. Därigenom är det också lätt att lösa en eventuellt planerad gruppkoppling. Flera radio-mottagare kan också stängas av en och en eller tillsammans.

**Koderna förblir också lagrade efter ett strömbavbrott eller om kontakten dras ur.**

### Radering av kodningen

Om senare en **enskild kod** skall raderas på mottagaren, gör på samma sätt som under 1 och 2.

I stället för att trycka på "PÅ" knappen trycker man också kort på "AV" knappen.

Skall **alla lagrade koder** (Reset) raderas, hålls lärknappen (L), så länge intrycket (ca 6 sek.) till dess att LED-lampan blinkar snabbt.

Tryck nu kort på lärknappen (L) på nytt.

Alla koder är därmed raderade.

Sändaren är inte nödvändigt för detta förfarande.

Inläringen med nya sändare kan nu börja.



### Inställning av lägsta ljusstyrka och lamptyp:

Lägsta ljusstyrka kan ställas in i 4 steg.

På fabriken har det ljusaste ljusstyrkeläget ställts in.

### Inställning av glödlampor, halogenlampor och LED-lampor:

a) Tänd lampan!

b) Tryck på lärknappen 2 gånger snabbt efter varandra

c) Med "AV"-knappen på sändaren reduceras den lägsta ljusstyrkan stegvis, med "PÅ"-knappen ökas den.

d) För lagring av den nya lägsta ljusstyrkan trycker man på nytt 2 gånger på lärknappen (som b).

e) Den nya inställningen bekräftas genom att lampan tänds 2 gånger.

### Inställning av energisparlampor:

Enligt beskrivningen ovan, men lärknappen trycks i början och för lagring in 3 x.

Dimmerförloppet startas och stoppas med "PÅ"-signalen.

Om dimmerförloppet inte stoppas manuellt, stannar lampan vid respektive slutpunkt (ljus/mörkt).

Den valda ljusstyrkan bibehålls vid varje förnyad start.

Vid användning av flera radio-dimmers, med samma kodning, kan ett synkront dimningsförlopp inte garanteras.

Överensstämmelseförklaringen hittar du på [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

Rádiový prepojovací konektor ITLR-200 slúži na tlmenie všetkých stmievateľných osvetľovacích prostriedkov do 200 wattov.

Žiarovky, halogénové lampy, úsporné lampy a LED svietidlá.

**Na spínanie sú vhodné všetky vysielace intertechno.**

**Dodržujte tiež návod na používanie vysielача.**

#### Kódovanie

Pripravte si vysielac podľa vlastného výberu.

Zastrčte rádiový prepojovací konektor do zásuvky.

1.) Krátko (1 s) stlačte tlačidlo učenia (L) na prijímači. **Obr. 1**

Červená LED pomaly bliká.

2.) Na vysielачi stlačte požadované tlačidlo „ZAP“.

Na znamenie, že nový kód bol prijatý, sa rádiový prijímač 2x zapne.

#### HOTOVO!

Celkovo je možné naprogramovať až 16 rôznych kódov (vysielач). Tým sa dá veľmi jednoducho vyriešiť aj príp. plánované skupinové spínanie. Viaceré rádiové prijímače je možné zapínať a vypínať tak jednotlivo, ako aj naraz.

**Kódy zostanú uložené aj po výpadku prúdu alebo vytiahnutí prístroja z elektrickej zásuvky.**

#### Vymazanie kódovania

Ak sa má neskôr na prijímači vymazať **jednotlivý kód**, tak postupujte ako v kroku 1 a 2.

Namiesto tlačidla „ZAP“ však teraz krátko stlačte tlačidlo „VYP“ na vysielачi.

Ak chcete vymazať **všetky uložené kódy** (reset), stlačte a podržte tlačidlo učenia „L“ tak dlho (cca 6 s), kým LED kontrolka nezačne rýchlo blikat.

Následne ešte raz krátko stlačte tlačidlo učenia („L“).

Tým sa vymažú všetky kódy.

Vysielачe nie sú pre tento postup potrebné.

Učenie s novými vysielачmi sa teraz môže začať.



#### Nastavenie minimálneho jasu a osvetľovacích prostriedkov:

Minimálny jas je možné nastaviť na jeden zo 4 stupňov.

Z výroby je nastavený najjasnejší stupeň.

Nastavenie žiaroviek, halogénových lúč a LED svietidiel:

a) Zapnite lampu.

b) Dvakrát po sebe krátko stlačte tlačidlo učenia.

c) Tlačidlom „VYP“ na vysielачi sa minimálny jas po jednotlivých stupňoch znižuje, tlačidlom „ZAP“ zvyšuje.

d) Na uloženie novej hodnoty minimálneho jasu opätovne 2-krát stlačte tlačidlo učenia (ako v bode b).

e) Nové nastavenie sa potvrdí dvojitém rozsvietením.

Nastavenie úsporných lúč:

Ako bolo popísané vyššie, učiacie tlačidlo treba vždy na začiatok a na uloženie 3 x stlačiť.

Proces stmievania sa spúšťa a vypína signálom „ZAP“.

Ak sa proces stmievania nezastaví manuálne, tak sa lampa zastaví na príslušnom koncovom bode (jasné/tmavé).

Zvolený jas zostane pri každom novom zapnutí zachovaný.

Pri použití viacerých rádiových stmievачov s rovnakým kódovaním nie je možné zaručiť synchronizované stmievanie.

Vyhlasenie o zhode nájdete na adrese [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)





## SLO

### Navodilo za uporabo

ITLR-200

Radijski vmesni vtič ITLR-200 se uporablja za zatemnitev vseh svetil s funkcijo zatemnitve do 200 W.

Navadne svetilke, halogenske svetilke, varčne svetilke in LED svetilke.

**Za preklapljanje so primerni vsi oddajniki intertechno.**

**Upoštevajte tudi navodilo za uporabo vašega oddajnika.**

#### Kodiranje

Pripravite oddajnik po svoji izbiri.

Vtaknite radijski vmesni vtič v vtičnico.

1.) Na kratko (1 sekunda) pritisnite gumb za učenje (L) na sprejemniku.

##### Slika 1

Rdeča LED dioda počasi utripa.

2.) Na oddajniku pritisnite zeleno tipko EIN (vklop).

Radijski sprejemnik dvakrat preklopi, kar pomeni, da je bila sprejeta nova koda.

#### KONČANO!

Skupno lahko programirate do 16 različnih kod (oddajnikov). Tako je možna tudi enostavna rešitev za načrtovano skupinsko preklapljanje. Več radijskih sprejemnikov je možno vklopiti in izklopiti posamično ali pa tudi istočasno.

**Kode ostanejo shranjene tudi po izpadu električnega toka ali odklopu naprave.**

#### Brisanje kodiranja

Če želite kasneje na sprejemniku izbrisati **posamezno kodo**, postopajte tako, kot je opisano v točkah 1.) in 2.).

Namesto tipke EIN (vklop) sedaj na kratko pritisnite tipko AUS (izklop) na oddajniku.

Če želite izbrisati **vse shranjene kode** (Reset), držite gumb za učenje (L) toliko časa (pribl. 6 sekund), dokler LED dioda ne začne hitro utripati.

Zdaj ponovno na kratko pritisnite gumb za učenje (L).

Vse kode so tako izbrisane.

Oddajniki za ta postopek niso potrebni.

Učenje z novimi oddajniki se zdaj lahko prične.



## SLO

### Navodilo za uporabo

ITLR-200

#### Nastavitev najmanjše svetlosti in svetil:

Najmanjša svetlost se lahko nastavi v 4 stopnjah.

Tovarniško je nastavljena najsvetlejša stopnja.

#### Nastavitev navadnih svetilk, halogenskih svetilk in LED svetilk:

a.) Vklpite svetilko.

b.) Dvakrat na hitro pritisnite gumb za učenje.

c.) S tipko AUS na oddajniku najmanjšo svetlost stopenjsko znižujete, s tipko EIN pa zvišujete.

č.) Za shranjevanje nove najmanjše svetlosti ponovno dvakrat pritisnite gumb za učenje (glejte točko b.)).

d.) Svetilka dvakrat zasveti, kar pomeni, da je nova nastavitev potrjena.

#### Nastavitev varčnih svetilk:

Kot je opisano zgoraj, za začetek in shranjevanje trikrat pritisnite gumb za učenje.

Za začetek zatemnjevanja in zaustavitev pritisnite tipko EIN.

Če zatemnjevanja ne zaustavite ročno, se svetilka zaustavi na določeni končni stopnji (svetlo/temno).

Izbrana svetlost ostane enaka pri vsakem ponovnem vklopu.

Če uporabljate več radijskih zatemnilnikov z enakim kodiranjem, sinhrona zatemnjevanja ni mogoče zagotoviti.

Izjavo o skladnosti najdete na [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



Telsiz adaptör ITLR-200, karartma özelliğine sahip 200 Watt'a kadar tüm aydınlatmaların karartılmasını sağlar.

Ampuller, halojen lambalar, tasarruflu lambalar ve LED'ler.

**Tüm intertechno vericileri devrelemeye uygundur.**

**Vericinizin kullanım kılavuzunu da dikkate alın.**

### Kodlama

Vericiyi seçiminiz için hazır tutun.

Telsiz adaptörünü prize takın.

1.) Alıcıdaki okuyucu düğmeye (L) kısa süreliğine (1 saniye) basın.

#### Resim 1

Kırmızı LED lambası yavaşça yanıp söner.

2.) Vericide „AÇIK“ (EIN) tuşuna basın.

Telsiz alıcı, yeni kodun kabul edildiğini göstermek için 2 kere açılır.

### TAMAMDIR!

Toplamda 16 farklı koda (vericiye) kadar programlanabilir. Bu sayede gerektiğinde planlanan grup devrelemeleri de kolayca mümkün olmaktadır. Birden fazla telsiz alıcı hem tek başına hem de aynı anda açılır kapatılabilir.

**Kodlar, elektrik kesilse de veya cihaz çıkarılsa da hafızada kalır.**

### Kodun silinmesi

Sonradan alıcıdaki **her bir kod** silinmek istendiğinde, 1. ve 2. maddede anlatılan işlemleri uygulayın.

Ancak „AÇIK“ (EIN) tuşu yerine bu kez vericinin „KAPALI“ (AUS) tuşuna kısa süreliğine basın.

**Kaydedilen tüm kodlar** (Reset) silinecekse, LED hızlı bir şekilde yanıp söne kadar okuyucu düğmeye „L“ basılır.

Şimdi tekrar okuyucu düğmeye (L) kısa süreliğine basın.

Şimdi tüm kodlar silinmiştir.

Bu işlem için vericilere ihtiyaç duyulmaz.

Yeni vericilerle okutma işlemine artık başlanabilir.

### Asgari aydınlığın ve aydınlatmanın ayarlanması:

Asgari aydınlık 4 kademe halinde ayarlanabilir.

Fabrika tarafından en parlak kademeye ayarlanmıştır.

Ampullerin, halojen lambaların ve LED'lerin ayarlanması:

a.) Lambayı açın!

b.) Okuyucu düğmeye 2 kere kısa süreliğine basın.

c.) Vericideki „KAPALI“ (AUS) tuşuyla asgari aydınlık kademeli olarak düşürülür, „AÇIK“ (EIN) tuşuyla artırılır.

d.) Yeni asgari aydınlığı kaydetmek için okuyucu düğmeye yeniden 2 kere basın (b. maddesindeki gibi)

e.) 2 kere yanmasıyla yeni ayar onaylanır.

Tasarruflu lambaların ayarlanması:

Yukarıda açıklandığı gibi başlangıçta ve kaydetmek için okuyucu düğmeye 3 kere basılır.

Karartıcı fonksiyonu „AÇIK“ (EIN) sinyaliyle başlatılır ve durdurulur.

Karartıcı fonksiyonu manuel olarak durdurulmazsa, lamba ilgili uç noktada durur (aydınlık/karanlık).

Seçilen parlaklık yine tekrar açıldığında aynı kalır.

Aynı kod ile birden fazla telsiz karartıcının kullanılması halinde, senkron karartıcı fonksiyonu garanti edilemez.

Uygunluk beyanını [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE) internet adresinden görebilirsiniz.

**CE** Die Konformitätserklärungen finden Sie unter / Declaration of Conformity – **[www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**

Zugelassen für den Betrieb in allen Ländern der EU sowie der Schweiz und Norwegen • Hiermit erklärt intertechno, dass das Gerät ITLR-200 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/35/EU und 2014/53/EU entspricht / Hereby, intertechno declares that this ITLR-200 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/35/EU and 2014/53/EU.

